

## Rechargeable Battery Pack

取扱説明書  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Istruzioni d'uso  
Manual de Instruções  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohjeet  
Инструкции по эксплуатации  
توضیمات تغذیه  
使用説明書  
使用说明书

NP-FC10  
InfoLITHIUM™ C  
Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

### For the customers in the United States and Canada

Note:  
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRABLE OPERATION.

THIS CLASS B DIGITAL APPARATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003. CET APPAREIL MUNIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES  
Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit <http://www.rbrc.org/>.

Caution: Do not handle damaged or leaking lithium-ion batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM  
Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collecte et recyclage le plus proche.

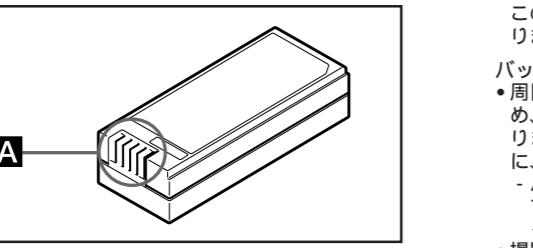
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez <http://www.rbrc.org/>.

Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuent.

RECICLADO DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO  
Las baterías de iones de litio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de recogida y reciclaje más próximo.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite <http://www.rbrc.org/>.

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.



日本語

お買い上げいただきましてありがとうございます。

#### △危険 安全のために

この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死にや大けがなどの人身事故が生じます。

#### △警告

この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死にや大けがなどの人身事故の原因となります。

#### △注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の財物に損害を与えることがあります。

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

#### △ 安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

#### △ 万一、異常が起きたら

変な音・異常に温度が上がったら、  
煙が出たら、異常に温度が上がったら、

#### △ バッテリーから液が漏れたら、

すぐにバッテリーをはずし、お買い上げ店またはソニーサービス窓口にご相談ください。

<http://www.sony.co.jp/>

この温度以外では、効果的な充電ができないことがあります。

・バッテリーの上手な使いかた

・周囲の温度が低いとバッテリーの性能が低下するため、寒い所ではバッテリーを使用できる時間が短くなります。安心してより長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。

・バッテリーをポケットなどに入れてあたたかくしておき、撮影の直前 使用する機器に取り付けます。

・撮影または再生中は、こまめに電源スイッチを切るようになります。撮影スタンバイ状態や再生一時停止中でもバッテリーは消耗しています。

・撮影には予定撮影時間の2~3倍の準備バッテリーを準備して、事前に試し撮りをします。

・撮影または再生中は、こまめに電源スイッチを切るようになります。撮影スタンバイ状態や再生一時停止中でもバッテリーは消耗しています。

・撮影には予定撮影時間の2~3倍の準備バッテリーを準備して、事前に試し撮りをします。

### Specifications

Maximum output voltage: DC 4.2 V / Mean output voltage: DC 3.6 V / Capacity: 2.4 Wh (675 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 22.0 × 11.7 × 50.2 mm (w/h/d) (7.8 × 15.32 × 2 inches) / Mass: Approx. 25 g (0.9 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

### Français

#### Précaution à prendre

• Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.

• Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objets métalliques (A sur l'illustration).

• Laissez la batterie à l'écart du feu.

• Ne laissez jamais la batterie à la température supérieure à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.

• N'exposez pas la batterie à l'humidité.

• N'exposez pas la batterie à des chocs d'origine mécanique.

• Ne court-circuitez pas les bornes (A sur l'illustration).

• N'ouvez pas ou ne transformez pas la batterie.

#### Utilisation de la batterie rechargeable

• Rechargez la batterie avant de l'utiliser.

• Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.

• Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

• Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C et 30 °C pour que la batterie se recharge efficacement.

• Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de:

• Mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Emportez toujours quelques batteries de recharge pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps précédent) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Emportez toujours quelques batteries de recharge pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps précédent) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Si le caméscope s'est éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

• Mettez la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.

• Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneninstrahlung auftreten können.

• Achten Sie darauf, daß der Akku nicht naß wird.

• Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.

• Schließen Sie die Kontakte nicht kurz (A in der Abbildung).

• Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.

### Verwenden des Akkus

• Laden Sie den Akku vor der Verwendung.

• Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.

• Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

• Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C. In diesem Temperaturbereich läuft sich der Akku optimal voll laden.

• Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verringert sich die Akkukapazität und damit die Betriebszeit. Beachten Sie die folgenden Angaben, um eine lange Betriebszeit sicherzustellen:

– Coloque la batería en un bolso, cerca de su cuerpo, para calentarla e instalela en su videocámara antes de comenzar a videofilmar.

• Hágase con baterías para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.

• Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que el indicador de batería restante muestre la indicación correcta. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de la batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas, si se deja completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el tiempo aproximado de videofilmación.

• Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener la función apropiada.

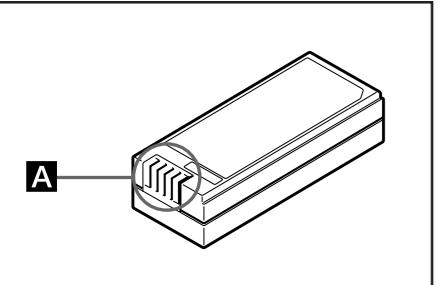
1. Cargue completamente la batería.

2. Descargue la batería en su equipo electrónico.

3. Extraiga la batería del equipo y guárdela en un lugar seco y fresco.

• La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo a medida que la utilice, y que vaya transcurriendo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su vida útil se haya acabado. Compre una batería nueva.

• La duración de la batería variará dependiendo de cómo se almacene, de las



## Dansk

### Husk at iggtage følgende

- Oplad batteriet med den specificerede batteriplader eller udstyr med en opladefunktion.
- For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstanden ikke komme i berøring med batteri-terminalerne (A i denne illustration).
- Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
- Udset aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Udset ikke batteriet for mekaniske stød.
- Undgå at kortslutte terminalerne (A i illustrationen).
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.

### Sådan bruges batteriet

- Oplad batteriet inden brug.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyr.
- Vi henviser til brugsvansningerne for det elektroniske udstyr angående yderligere information.
- For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10°C og 30°C.
- Batteriets ydeevne falder under kolde forhold. Derfor er den tid, som batteriet kan anvendes i, kortere under kolde forhold. For problemfri og længere anvendelse anbefaler vi følgende:
- Anbring batteriet i en lomme, der er i tæt kontakt med kroppen, for at varme batteriet op, og sæt det først i videokameraet umiddelbart før du begynder at optage.
- Hav ekstra batterier i reserve til til de gange den forventede optagelser, og lav prøveoptagelser, før de endelige billeder optages.
- Hvis strømmen straks går ud, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrekkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anbragt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omrentlig opnælige optagted.
- Tenha baterias de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de filmagem planeado, e efectuar filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria as vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
- Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria. 1. Carregue a bateria completamente. 2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico. 3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.
- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente para cada bateria recarregável.

### Garanti for det optagelsens indhold

Kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke sker på grund af fejlfunktion af batteriet etc.

### Specificationer

Max. udgangsspænding: DC 4,2 V /

Gennemsnitsudgangsspænding: DC 3,6 V /

Kapacitet: 2,4 Wh (675 mAh) / Brugstemperatur:

0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 22,0 x 11,7 x 50,2 mm (b x h x d) / Vægt: 25 g

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

## Português

### Certifique-se de observar os seguintes itens

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objeto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria (A na ilustração).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não curto-circuite os terminais (A na ilustração).
- Não demonte nem modifique a bateria recarregável.

### Utilização da bateria recarregável

- Recarregue-a antes de utilizá-la.
- Encaixe a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções equipamento electrónico quanto a maiores informações.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10°C e 30°C.
- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Assim, o tempo de utilização da bateria pode ser encurtado em locais frios. Recomendamos observar o seguinte para prolongar o seu uso:
  - Coloque a bateria num bolso da sua roupa para aquecê-la com o calor do seu corpo, e insira-a no seu equipamento electrónico imediatamente antes de iniciar as tomadas de cena.
- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Assim, o tempo de utilização da bateria pode ser encurtado em locais frios. Recomendamos observar o seguinte para prolongar o seu uso:
  - Coloque a bateria num bolso da sua roupa para aquecê-la com o calor do seu corpo, e insira-a no seu equipamento electrónico imediatamente antes de iniciar as tomadas de cena.
- Tenha baterias de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de filmagem planeado, e efectuar filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria as vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
- Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.
  1. Carregue a bateria completamente.
  2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico.
  3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.
- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria.

### Garantia do conteúdo gravado

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não se realizar devido a um mau funcionamento da bateria recarregável, etc.

### Especificações

Tensão máxima de saída: 4,2 V CC/Tensão média de saída: 3,6 V CC/Capacidade: 2,4 Wh

(675 mAh)/Temperatura de funcionamento: 0 °C a

40 °C/Dimensões: Aprox. 22,0 x 11,7 x 50,2 mm (l/

a/p)/Peso: Aprox. 25 g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Suomi

### Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla

- Lataa akku vain sille tarkoitettuilla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
- Etsi metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja (kuva kohta A), jotta ei synny oikosulkuja.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akku alittaksi yli 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoisesta paikasta pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpäisteeseen.
- Lad ikke batteriet komme i nærheten af åben ild.
- Udset aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Udset ikke batteriet for mekaniske stød.
- Undgå at kortslutte terminalerne (A i illustrationen).
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.

### Akun käytäminen

- Lataa akku ennen käyttöä.
- Kiinnitä akku pitäävästi elektroniseen laitteeseen.
- Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.
- Jotta akku latautuu helpokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.
- Akun tehokkuus laskee matassa lämpötilassa. Akun käytäminen on kylmässä ympäristössä tavallista lyhyempi. Toimimalla seuraavasti voit pidennätää akun käytävääkaa:
- Sijoita akku taskuusi niin, että ruumiinlämpöi lämmittää sitä. Aseksa akku elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin aloitat laittaa käytön.
- Pidä mukanaan varaa-akkuja niin, että ne riittävät aikomaisiin nauhoitustuksiin kaksi tai kolme kertaa pittemmäksi ajaksi. Kuivaa myös kootoksiis ennen varsinaisista kuivauksista.

- Jos vihataa akku, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akkua olevan tarpeellista virtaa käytössä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanaan ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säälytä akku täyteen ladattuna tai käytä akku jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttö kunnattaa pitää keskimääräisen kuivauksen ilmaisimena.

- Jos vihataa akku, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akkua olevan tarpeellista virtaa käytössä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanaan ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säälytä akku täyteen ladattuna tai käytä akku jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttö kunnattaa pitää keskimääräisen kuivauksen ilmaisimena.

- Jos akku ei käytävät pitkään aikaa, suorita seuraavat toimenpiteet kerran vuodessa, jotta akku pysyy toimintakunnossa. 1. Lataa akku kokonaan. 2. Pura akku sähköläitteellä. 3. Ota akku pois laitetta ja pane se säälöön johonkin kuivaan, viileään paikkaan.

- Akun käytöökkä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käytävääsiä sitä. Kun akun käytäminen muuttuu huomattavasti, lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käytöökänsä lopussa. Osta uusi akku.

- Akun käytöökkä pituuksia riippuu akun säälytystavasta sekä käytöölosuhteesta ja -ympäristöstä.

### Tallenteen sisällön takuusta

Valmistaja ei ole velvollinen korvaamaan tallenteen tai toiston epäoiväistä, jos se johtuu muusta syystä kuin esimerkiksi akussa ollleesta viasta.

### Tekniset tiedot

Suurin lähöjäntite: 4,2 V DC/Nimellinen lähöjäntite: 3,6 V DC/Kapasiteetti: 2,4 Wh (675 mAh)/Käytölämpötila: 0 °C - 40 °C/Mit.: Noin 22,0 x 11,7 x 50,2 mm (l/k/s)/Paino: Noin 25 g

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttua laitteen muotoilua ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

• Akun käytöökkä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käytävääsiä sitä. Kun akun käytäminen muuttuu huomattavasti, lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käytöökänsä lopussa. Osta uusi akku.

• Akun käytöökkä pituuksia riippuu akun säälytystavasta sekä käytöölosuhteesta ja -ympäristöstä.

### Tallenteen sisällön takuusta

Valmistaja ei ole velvollinen korvaamaan tallenteen tai toiston epäoiväistä, jos se johtuu muusta syystä kuin esimerkiksi akussa ollleesta viasta.

### Garanti for det optagelsens indhold

Kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke sker på grund af fejlfunktion af batteriet etc.

### Specificationer

Max. udgangsspænding: DC 4,2 V /

Gennemsnitsudgangsspænding: DC 3,6 V /

Kapacitet: 2,4 Wh (675 mAh) / Brugstemperatur:

0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 22,0 x 11,7 x 50,2 mm (b x h x d) / Vægt: 25 g

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

## Russkiy

### Обязательно надо соблюдать следующие указания

- Зарядку осуществлять исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией зарядки.
- Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батареи (A на иллюстрации).
- Не приближайте батарею к огню.
- Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C (140 °F), например, в машине, оставленной на солнце.
- Не подвергайте батарею никаким механическим ударам.
- Нельзя короткозамыкать зажимы (A на иллюстрации).
- Не подвергайте батарею никаким механическим ударам.
- Нельзя короткозамыкать зажимы (A на иллюстрации).
- Не разрешается ни разобрать, ни модифицировать батарею.

### Использование батарейного блока

- Зарядите батарею перед использованием.
- Установите батарейный блок на электронной аппаратуре.
- Более подробную информацию смотрите в Инструкциях по эксплуатации электронной аппаратуры.

- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 до 30 °C (от 50 до 86 °F).
- Характеристика батарейного блока упадет при низкой окружающей температуре. Поэтому время использования батарейного блока в холодных местах будет короче. Для обеспечения дополочечной эксплуатации без проблем рекомендуется следующее:

- Положите батарейный блок в свой карман поближе к своему телу для того, чтобы подогреть его, и вставьте его в свою электронную аппаратуру непосредственно перед выполнением съемок.
- Удобно иметь батарейный блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробы съемки перед выполнением реальных съемок.

- Если удобно, разряжите батарейный блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробы съемки перед выполнением реальных съемок.
- Однако время оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлено, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет корректной. Однако имеется в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.

- В случае, если батарейный блок не используется в длительный период, необходимо выполнять следующие операции не реже одного раза в год в целях сохранения работоспособности блока.

- 1. Полностью зарядить батарейный блок.

- 2. Разрядить с вашей электронной аппаратурой.

- 3. Сним батарейный блок с аппаратурой, храните его в своем, прохладном

- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжительности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарей